

## HoL: Holographical-Lee

**Vernon Lee (Violet Paget) : Letters, notebooks and manuscripts -  
Lettres, carnets et manuscrits**

**Responsable(s) du projet : Geoffroy, Sophie (Université de La  
Réunion)**

### Présentation du projet

Description du projet *Holographical Lee (HoL) - Lettres, carnets et manuscrits de Vernon Lee (Violet Paget, 1856-1935)* est un site consacré à la vie et l'œuvre de la femme de lettres, autrice, critique littéraire, philosophe, psychologue et pacifiste engagée Vernon Lee (Violet Paget, 1856-1935), en relation avec son vaste réseau international. La démarche s'inscrit dans le cadre des humanités numériques et participe d'une volonté de dés-invisibiliser l'histoire intellectuelle d'autrices marginalisées dans l'historiographie traditionnelle.

Conçue comme une Archive numérique rassemblant des documents épars difficilement accessibles et comme une Base de données, *Holographical-Lee (HoL)* se veut à la fois un outil de recherche et un objet de recherche. Elle a une visée de conservation et une vocation mémorielle, patrimoniale et pédagogique.

Le site ambitionne de rassembler et de rendre visible et lisible la correspondance active et passive de Vernon Lee, ainsi qu'un ensemble de carnets, manuscrits et autres objets conservés par le Fonds de Dotation André et Berthe Noufflard, ou les Archives de Vernon Lee (Colby College, Maine, USA). Il permet une recherche par mots-clefs, noms, dates et lieux de rédaction, lieux de dépôt de l'archive, langues de rédaction. Il propose le fac-simile du document accompagné de sa transcription dans sa langue d'origine et d'une traduction en anglais.

Présentation scientifique du corpus *Holographical Lee (HoL) - Lettres, carnets et manuscrits de Vernon Lee (Violet Paget, 1856-1935)* est le premier projet consacré à l'édition intégrale de la correspondance de Vernon Lee. Le projet poursuit l'objectif à l'origine de la revue en ligne *The Sibyl, A Journal of Vernon Lee Studies* et se développe au sein de l'International Vernon Lee Society, afin de favoriser les recherches sur la vie et l'œuvre de l'autrice, parallèlement à l'édition imprimée des Lettres choisies (*Selected Letters of Vernon Lee*) en 6 volumes aux éditions Routledge qui rassemblent en une édition savante des lettres issues d'environ 40 archives publiques ou privées à travers le monde. Le Volume I, *Selected Letters of Vernon Lee 1865-1884*, a été publié en 2017 sous la direction principale d'Amanda Gagel, avec Sophie Geoffroy (éditrice associée). Le Volume II, *Selected Letters of Vernon Lee 1885-1889*, est paru en 2021 sous la direction principale de Sophie Geoffroy, avec Amanda Gagel (éditrice associée). Le Volume III, *Selected Letters of Vernon Lee 1890-1896*, sous la direction principale de Sophie Geoffroy, avec Amanda Gagel (éditrice associée), est sous presse chez le même éditeur. Trois autres volumes sont à paraître, également sous la direction de Sophie Geoffroy assistée d'Amanda Gagel, avec contrat signé chez le même éditeur. Le site

*Holographical Lee (HoL) - Lettres, carnets et manuscrits de Vernon Lee (Violet Paget, 1856-1935)* ambitionne de rendre accessibles les facsimiles et les transcriptions des très nombreuses lettres (plus de 2000 lettres) de Vernon Lee, rédigées en anglais, en français, en italien et en allemand, dont certaines sont des correspondances croisées. Le site ambitionne également de donner accès aux facsimiles et aux transcriptions des carnets de Vernon Lee, ainsi que les brouillons ou manuscrits autographes de certains de ses travaux. Plus précisément les enjeux consistent à :

- Éditer et rendre lisible la correspondance de Vernon Lee avec ses amis français, inédite à ce jour ;
- Constituer des archives numériques de Vernon Lee complémentaires de la Vernon Lee Archive, Colby College, USA ;
- Valoriser la correspondance passive de Vernon Lee (lettres inédites) ;
- Préparer l'édition numérique des carnets de guerre (1914-1918) de Vernon Lee ;
- Étudier la circulation des idées et des œuvres des femmes et par les femmes dans l'Europe de la fin du XIXème au milieu du XXème siècle.

Présentation du corpus Vernon Lee est le nom de plume de Violet Paget, née en France le 14 octobre 1856 à Château St Léonard (Boulogne-sur-Mer), et décédée à Florence (Italie) le 13 février 1935. Née en France, éduquée à l'étranger, l'écrivaine cosmopolite Vernon Lee, au gré des voyages familiaux, découvre l'Allemagne et la Suisse, et chérit tout au long de sa vie le souvenir de l'Allemagne d'avant la première guerre mondiale, comme en témoignent notamment ses premières lettres à son institutrice, Marie Schupbach, et ses lettres à son amie Irene Forbes-Mosse. C'est en Italie, à Bologne et à Florence, que Vernon Lee découvre l'opéra. Elle s'établit à Florence et y résida durant 50 ans. Sa maison, la Villa Il Palmerino, devint un salon réputé dans toute l'Europe.

Elle noua des liens intellectuels et amicaux en Grande-Bretagne, notamment grâce à Mary Robinson (Darmesteter; Duclaux) et à Walter Pater. Une partie importante de sa correspondance est en langue anglaise et évoque avec brio le paysage culturel, artistique et intellectuel européen, du dix-huitième siècle à l'entre-deux-guerres.

Le site révèle l'importance toute particulière de ses liens largement méconnus avec la France et ses amis français.

Vernon Lee, dont l'art de la conversation frappait ses contemporains, fut une épistolière infatigable et une redoutable polémiste. Parmi ses correspondants figurent la plupart des grandes figures intellectuelles de la fin du dix-neuvième siècle aux années 30 à travers l'Europe.

Autrice érudite et prolifique reconnue dès sa première publication (*Studies of the Eighteenth Century in Italy*) par Robert Browning, Henry James, Walter Pater, ou John Addington Symonds, elle excella dans ses genres de prédilection (l'essai, le dialogue philosophique, le récit fantastique, la littérature de voyage, le théâtre) et dans de nombreux domaines (philosophie de l'art, politique, histoire, musicologie, psychologie). Sa bibliographie est remarquable par l'érudition et la diversité de ses productions.

Plurilinguisme (anglais, italien, français, allemand), pluridisciplinarité, multiplicité des supports et des formats, dispersion des ressources et corpus non clos: en raison de ces spécificités, ce corpus et ce site présentent un intérêt tout particulier pour les domaines de recherche suivants :

- Génétique textuelle de Vernon Lee ;

- Histoire intellectuelle et politique européenne des dix-neuvième et vingtième siècles ;
- Études sur les femmes artistes, autrices, intellectuelles, activistes ;
- Sociologie des sociabilités féminines ;
- Étude des réseaux épistolaires internationaux - Humanités numériques
- Etudes de l'épistolaire.

### Exclusif

*Pour découvrir Vernon Lee, consultez notre web-documentaire réalisé à partir des films d'André Noufflard, et actuellement composé de 15 épisodes sur Vernon Lee (Violet Paget 1856-1935), écrivaine cosmopolite et éclectique (histoires fantastiques, critique d'art, philosophie, psychologie, théâtre, musicologie...) et femme engagée pacifiste et humaniste.*

<https://vimeo.com/channels/1269849>

Principes éditoriauxLe site présente la transcription linéarisée de certaines lettres et documents manuscrits réalisées à partir d'originaux des lettres ou de scans de lettres fournies par les fonds d'archives consultés.

- Toutes les lettres reçues par Vernon Lee sont classées dans l'ordre alphabétique des correspondants et dans l'ordre chronologique ;
- Toutes les lettres rédigées par Vernon Lee sont classées par ordre chronologique ;
- Tous les autres documents sont classés dans des collections par genre ;
- Chaque document fait l'objet d'une notice avec les images, les métadonnées et les éléments de géolocalisation ;
- Les chercheurs associés au projet peuvent modifier et compléter les métadonnées, proposer une transcription et/ou une traduction.

## Informations générales

Auteur(s) traité(s) par le corpus

- Lee-Hamilton, Eugene
- Lee, Vernon
- Robinson (Darmesteter-Duclaux), Mary

Période(s) traitée(s)

- [XIXe siècle](#)
- [XXe siècle](#)

Contexte géographique

- [Allemagne](#)
- [Angleterre](#)
- [Écosse](#)
- [États-Unis d'Amérique](#)
- [France](#)
- [Irlande](#)
- [Italie](#)

Langue(s) présente(s) dans le corpus

- [Allemand](#)
- [Anglais](#)

- [Français](#)
- [Italien](#)

Genre

- [Carnet / Cahier](#)
- [Correspondance](#)
- [Documentation - Autre type de document](#)
- [Portraits](#)
- [Portraits photographiques](#)

## Typologie du corpus

État du corpus Documents manuscrits autographes ou photographies numériques de manuscrits ou de documents iconographiques originaux.

Volumétrie Le corpus représente environ 2200 lettres et cartes postales de Vernon Lee à de très nombreux destinataires (correspondance active et passive), 29 carnets, 30 courts essais manuscrits, 2 manuscrits (dont un MS de 408 pp.).

A ce jour, *Holographical-Lee (HoL) - Lettres, carnets et manuscrits de Vernon Lee (Violet Paget, 1856-1935)* comporte 1293 contenus dans 111 collections.

Supports

- [Documents iconographiques \(images...\)](#)
- [Documents imprimés](#)
- [Documents manuscrits](#)

Source Une quarantaine d'archives publiques ou privées détentrices de documents manuscrits (lettres, carnets, brouillons) de Vernon Lee ont été consultées, en France, aux Etats-Unis, en Italie, en Angleterre, en Ecosse, en Irlande, en Suisse et en Allemagne. Les documents offerts par le site sont issus principalement des archives suivantes:

- Vernon Lee Archive, Miller Library, Colby College, Maine, USA
- Bibliothèque Nationale de France, Manuscrits, Paris
- Fonds de dotation André et Berthe Noufflard (Paris), collection privée

Transcriptions Le projet veut faire une édition numérique des manuscrits et de la correspondance de Vernon Lee en présentant la numérisation de ceux-ci réalisée à partir des originaux des lettres manuscrites autographes, ou des scans de lettres fournies par les fonds d'archives consultées, accompagnée par une transcription linéarisée pour une partie d'entre eux.

## Mots clés

[Miss Brown](#), [Allemagne](#), [Amitié](#), [André Noufflard](#), [Angleterre](#), [Art](#), [Berthe Noufflard \(née Langweil\)](#), [Carrière \(femmes\)](#), [Clementina Anstruther-Thomson](#), [correspondance](#), [Écologie](#), [économie politique](#), [Ecosse](#), [écriture](#), [éducation](#), [Enfants](#), [esthétique](#), [Eugene Lee-Hamilton](#), [fantastique](#), [femmes](#), [Finances](#), [France](#), [genre](#), [guerre](#), [Henry Ferguson Paget](#), [Irene Cooper-Willis](#), [Irlande](#), [Italie](#), [lecture](#), [Littérature](#), [Mary Robinson \(Darmesteter; Duclaux\)](#), [Matilda Paget \(née Adams\)](#), [musique](#), [Opéra](#), [pacifisme](#), [paix](#), [peinture](#), [philosophie](#), [Poésie](#), [Politique](#), [Première Guerre Mondiale](#), [Presse](#), [Psychologie](#), [relations internationales](#), [religion](#), [Santé](#), [Sciences](#), [Société](#), [Sport](#), [théâtre](#), [Tourisme](#), [Transports](#), [Vernon Lee \(Violet Paget\)](#),

[Vie sociale](#), [voyage](#)

## Le projet sur EMAN

Date d'installation du projet sur EMAN 2018-02-16

Date d'ouverture du site 2021-01-12

Éditeur(s) Sophie Geoffroy, Université de la Réunion ; Projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Participant(s) au projet

- Barnette, Sarah (Editeur - 2021)
- Blackburn-Daniels, Sally (Editeur - 2020)
- Buard, Vincent
- Burdick, Patricia (Librarian, Vernon Lee Archive, Miller Library, Colby College, USA)
- Cucciniello, Maria Laura
- Dalleau, Cécilia
- Geoffroy, Sophie (édition scientifique)
- Libby, Maggie (Vernon Lee Archive, Miller Library, Colby College, USA)
- Miteran, Cécile (Editeur - 2020)
- Pasquet, Gilles
- Rhodes, Erin (Vernon Lee Archive, Miller Library, Colby College, USA)
- Scot, Marie
- Scotto d'Ardino, Camille (Editeur - 2020)
- Walter, Richard (édition numérique)

Adresse du site <http://eman-archives.org/HoL>

Autre site présentant le projet

- <https://thesibylblog.com/2021/01/13/holographical-lee-hol-is-now-open/>
- <https://thesibylblog.com/2021/02/09/poster-presentation-de-holographical-lee-hol-base-de-donnees-et-archive-numerique/>

Le projet sur le carnet de recherche EMAN <https://eman.hypotheses.org/1022>

Notice créée par [équipe EMAN](#) Notice créée le 30/01/2019 Dernière modification le 23/05/2023